

Bruksinstruksjoner Användarinstruktioner Descrizione del Prodotto Istruc
Produktbeskrivelse Descrição dos produtos Istruzioni per l'uso Manuel d'util
Gebruiksaanwijzing Beschrijving van het Product Gebruiksaanwijzing Besch
Instrucciones de uso Descripción del producto Instrucciones de uso Manual d'uti



Yes, you can.®

Softform *Heelpad*

Softform Heelpad



Instructions for Use

- Please read the instructions carefully before use.
- Remove all packaging before use.
- Position under heel/heels so that the heel/heels immerse into the gel sac/sacs.
- The Softform Heelpad is designed to be used in conjunction with the Softform Odstock Wedge to provide improved support of the lower limb/limbs.

Product Description

The Invacare range of Softform Heelpads offers exceptional pressure reducing qualities, specific to the individual needs of the body.

The Softform Heelpad is designed to reduce pressure on the vulnerable heel area. The controlled volume of gel within the sac/sacs allows pressure displacement and even weight distribution. Pressure on the patient's heel/heels is kept to a minimum when the heel/heels is/are in contact with the gel sac/sacs.

The heavy duty water-resistant cover provides a vapour-permeable, two-way stretch surface to promote patient comfort and maximise the effectiveness of the foam core.

Softform Heelpad	Length 68cm	Width 48cm	Height 3.5cm
------------------	----------------	---------------	-----------------

If you require more information on the Softform accessory range please telephone the customer services department at Invacare on +44 (0) 1656 776222 who will be happy to help you.

Repositioning

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This relieves pressure; helps prevent both tissue compression and potential ulcer formation.

Cleaning, Disinfection and Re-processing

- The cleaning protocols should be undertaken as part of a cleaning regime or in the event of a change of user. The cover can be wiped down using a solution of neutral detergent and hot water, applied with a single-use wipe. Cleaning agents containing phenols or alcohols should not be used.
- In the event of the cover becoming contaminated, please ask your Infection Control Officer for advice or alternatively to disinfect the cover apply a 0.1% chloride solution with a single use wipe and rinse with clean water.
- The Heelpad is provided with disposable Platilon covers, facilitating improved infection control. Additional covers may be purchased separately.

Changing the cover

The cover cannot be changed as it is welded to prevent fluid ingress. Disposable covers are provided to facilitate infection control.



Caution



Minimum user weight: 25Kg

Maximum user weight: 249Kg

Quality and Flame Retardancy

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 9001:2000 and ISO 13485:2003. All Invacare products feature the CE mark, in compliance with the Medical Devices Directive.

The foam used to manufacture the Invacare Sofform Heelpad is independently tested and certified in accordance with BS 5852:2006 ignition sources 0, 1 and crib 5. The Cover is tested to BS7175:1989



Manufactured by Invacare Ltd
Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ UK
Tel: +44 (0) 1656 776222 Fax: +44 (0) 1656 776220



In keeping with our policy of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice.
Sofform is a registered trademark of Invacare LTD.

INVACARE Softform Heelpad



Instrucciones de uso

- Por favor, lea cuidadosamente las instrucciones antes de su utilización.
- Retire todo el material de embalaje antes de su utilización.
- Colóquela debajo de el/los talones de forma que el/los talones estén suspendidos en el gel líquido.
- El Softform Heelpad está diseñado para ser utilizado conjuntamente con la cuña Softform Odstock para proveer un soporte mejorado del miembro/miembros inferiores

Description del producto

La gama de Invacare de Softform Heelpads ofrece cualidades excepcionales de reducción de las presiones, específicas para las necesidades individuales del cuerpo.

El Softform Heelpad está diseñado para reducir la presión en el área vulnerable del talón. El volumen controlado del gel dentro de la/s almohadilla/s permite el reparto de la presión e incluso de la distribución del peso. La presión en el/los talón/es del paciente se mantienen al mínimo cuando el talón/los talones está/están en contacto con la almohadillas/las almohadillas del gel.

La funda hidrófuga resistente proporciona una superficie permeable al vapor, bi-elástica que genera la comodidad del paciente y maximiza la eficacia de la espuma.

Softform Heelpad	Largo 68cm	Ancho 48cm	Altura 3.5cm
------------------	---------------	---------------	-----------------

Si usted requiere mayor información de la gama de colchones Softform por favor contacte telefónicamente con nuestro departamento de Atención al Cliente en Invacare +(34) (0) 372 493200 que estaremos gustosos de atenderle.

Reposicionar

Es muy importante para el paciente posicionarse ellos mismos, o ser reposicionados regularmente. Esto alivia la presión, ayuda a prevenir tanto el daño en los tejidos como la formación de úlceras.

Limpieza, desinfección y re-proceso

- Los protocolos de limpieza deben ser considerados como parte del régimen de limpieza o en caso de un cambio de usuario. La cobertura debe ser limpiada utilizando una solución de detergente neutro y agua caliente, aplicada con un paño de una única utilización. No se debe utilizar agentes de limpieza que tengan alcohol o fenoles.
- En caso de que la funda esté contaminada, por favor pregunte a su Oficial de Control de Infecciones por consejo o bien, desinfectar la funda aplicando 0.1% de solución de cloro con un paño de una única utilización y enjuague con agua limpia.
- El Heelpad se entrega con fundas Plantilon, mejorando el control de infecciones. Estas fundas adicionales se pueden comprar por separado.

Cambio de la funda

La funda no puede ser cambiada ya que está sellada para prevenir el ingreso de fluidos. Se entregan fundas desechables para facilitar el control de infección.



Precaución



Peso Mínimo de Usuario: 25Kg

Peso máximo de Usuario: 249Kg

Calidad y Resistencia al fuego

La calidad es una prioridad para el trabajo de la compañía, trabajando con los lineamientos de ISO 9001:2000 y ISO 13485:2003. Todos los productos Invacare están marcados CE, consideran las Directrices de Equipos Médicos.

La espuma utilizada para elaborar la cuña Invacare Softform Heelpad es probada independientemente y certificada considerando BS 5852:2006 fuentes de ignición 0, 1 y copia 5. La funda es probada para BS7175:1989



Invacare SA
c/Areny s/n
Polígono Industrial de Celrà
E-17460 Celrà
Girona

Tel: +34 (0) 972 493200 Fax: +34 (0) 973 493220
Contactsp@invacare.com



Manteniendo nuestra política de mejoramiento continuo, nos reservamos el derecho de modificar esta información sin previo aviso.

Softform es marca registrada de Invacare LTD.

Softform *Heelpad*



Istruzioni per l'uso

- Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima dell'uso.
- Rimuovere tutto il confezionamento prima dell'uso
- Posizionare sotto al tallone/talloni in modo che il tallone/talloni sia immerso all'interno delle sacche in gel.
- Il Softform Heelpad è progettato per essere utilizzato assieme con il cuneo in mousse Softform Odstock Wedge per fornire un miglior supporto per le gambe.

Descrizione del prodotto

La gamma di prodotti Softform Heelpads offre eccezionali prestazioni di riduzione della pressione, specifiche per ogni ineccezionalità individuale.

Il Softform Heelpad è progettato per ridurre la pressione dell'area molto vulnerabile del tallone. Il gel presente all'interno della sacca permette una corretta distribuzione della pressione e un'uniforme distribuzione del peso. La pressione nel tallone del paziente è ridotta al minimo quando questo è in contatto con il gel.

La fodera resistente, bielastica e permeabile all'acqua e ai vapori, promuove il comfort del paziente e massimizza l'efficacia dell'interno in schiumato.

Softform Heelpad	Lunghezza 68cm	Larghezza 48cm	Altezza 3.5cm
------------------	-------------------	-------------------	------------------

Per maggiori informazioni sui prodotti della linea Softform si prega di contattare il servizio di assistenza clienti di Invacare al numero +39 0445 380 059, saremo lieti di aiutarvi

Riposizionamento

IT

E' molto importante per il paziente riposizionarsi, o essere riposizionati con cadenza regolare. Questo ridurre la pressione aiuta a prevenire sia la compressione del tessuto che la potenziale formazione di ulcere.

Pulizia, disinfezione e riparazione

- I protocolli di pulizia dovrebbero essere intrapresi come parte del regime di pulizia e nel caso di cambio di paziente. La fodera può essere pulita passando uno straccio monouso imbevuto di una soluzione detergente e acqua calda. Non si devono usare agenti contenenti Fenoli o Alcol.
- Nel caso in cui la fodera si contamini, chiedete indicazioni al vostro Ufficio di Controllo Infezioni o in alternativa disinfettate la fodera applicando una soluzione di 0,1% di cloruro con uno straccio monouso e sciacquate con acqua pulita.
- L'Hellpad è fornito con fodere sostituibili per facilitare il controllo delle infezioni. Ulteriori fodere possono essere acquistate separatamente.

Sostituzione della fodera

La fodera non può essere cambiata in quanto è saldata al fine di impedire l'ingresso di fluidi. Sono fornite fodere removibili supplementari per facilitare il controllo di possibili infezioni.



Minimo peso dell'utilizzatore 25 kg

Massimo peso dell'utilizzatore 249 kg

Qualità e resistenza al fuoco

La qualità è un aspetto tenuto costantemente in considerazione dall'azienda durante tutte le fasi operative, le quali vengono eseguite secondo la direttiva ISO 9001:2000 e ISO 13485:3003. Tutti i prodotti di Invacare rispondono alle richieste previste dalla Direttiva sui Dispositivi Medici per la Marchiatura CE.

Lo schiumato utilizzato per la produzione del Invacare Soffform Heelpad è stato testato e certificato secondo il BS: 5858:2006 con fonte di accensione 0, 1 e Crib 5. La fodera è testata secondo il BS7175:1989.



Prodotto da Invacare Ltd
Invacare Mecc San s.r.l
Via dei Pini 62

I-36016 THIENE (VI)

Tel: +(39) 0445 380059 Fax: +(39) 0445 380034
italia@invacare.com



In accordo alla nostra politica di continuo miglioramento, noi ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto senza dare una preventiva comunicazione.
Soffform è un marchio registrato di Invacare LTD

Softform Heelpad



Aanwijzingen voor gebruik

- Lees voor gebruik eerst de instructies.
- Verwijder voor gebruik alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats de heelpad zodanig, dat de hiel goed in de gel drukt.
- De Softform Heelpad is bedoeld voor gebruik met de Softform Odstock Wedge, voor betere ondersteuning van de onderbenen.

Productbeschrijving

De Softform Heelpads van Invacare bieden hoogwaardige drukverlichtende eigenschappen, toegesneden op individuele behoeften.

The Softform Heelpad verlaagt de druk in de kwetsbare hielzone. Het gecontroleerde gelvolume in de zakken (pads) zorgt voor een gelijkmatige druk- en gewichtsverdeling. De druk op de hielen wordt bij contact met de gelpads tot een minimum beperkt.

De sterke, waterwerende hoes is dampdoorlatend en in twee richtingen rekbaar, voor hoog gebruikscomfort en effectieve benutting van de schuimkern.

Softform Heelpad	Lengte 68cm	Breedte 48cm	Dikte 3,5cm
------------------	----------------	-----------------	----------------

Wilt u meer informatie over de Softform matrasproducten en accessoires, bel dan met de klantenservice van Invacare op +31 (0) 318-695757. Men zal u graag van dienst zijn.

Positieverandering

NL

Het is belangrijk dat de patiënt regelmatig gaat verliggen of in een andere positie wordt geholpen. Dit zorgt voor drukverlichting en helpt doorliggen en zweervorming voorkomen.

Reinigen, desinfecteren en hergebruiken

- Reiniging wordt aanbevolen als onderdeel van een vast reinigingsschema of bij wisseling van gebruiker. Wrijf de hoes schoon met een wegwerpdoekje en gebruik heet water waarin een neutraal schoonmaakmiddel is opgelost. Reinigingsmiddelen die fenolen of alcohol bevatten mogen niet worden gebruikt.
- Vraag in geval van een besmette hoes een reinigingsdeskundige om advies of desinfecteer de hoes met een wegwerpdoekje dat in een chloride-oplossing (0,1%) is gedrenkt. Spoel na met schoon water.
- De Heelpad wordt geleverd met Platilon-hoezen voor eenmalig gebruik, met het oog op besmettingspreventie. U kunt extra hoezen bijbestellen.

Hoes vervangen

De hoes kan niet worden vervangen; hij is dichtgelast om indringen van vocht te voorkomen. Met het oog op infectiepreventie zijn losse wegwerphoezen leverbaar.



Let op



Minimum gebruikersgewicht: 25kg

Maximum gebruikersgewicht: 249kg

Kwaliteit en brandvertraging

Kwaliteit is een fundamenteel aspect van onze werkwijze, als blijkt uit onze naleving van de ISO 9001:2000 en ISO 13485:2003 normen. Alle producten van Invacare dragen het CE-merk, conform de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen.

Het schuim dat wordt toegepast in de Invacare Softform Heelpad is onafhankelijk getest en gecertificeerd volgens BS 5852:2006 ontstekingsbronnen 0, 1 en crib 5. De Hoes is getest conform BS7175:1989.



Geproduceerd door Invacare Ltd
Invacare BV
Celsiusstraat 46
NL-6716 Ede

Tel: +31 (0) 318 695 757 Fax: +31 (0) 318 695 758



Invacare streeft continu naar kwaliteitsverbetering. Om die reden kunnen zonder kennisgeving vooraf aanpassingen in het ontwerp worden doorgevoerd.

Softform is een gedeponerd handelsmerk van Invacare Ltd.

Softform *Heelpad*



Gebbruiksaanwijzing

- Gelieve eerst gebruiksaanwijzing lezen voor het eerste gebruik .
- Verwijder de transport verpakking.
- Positioneer onder hiel/hielen zodat de hiel/hielen op de gel zak gepositioneerd zijn.
- De Softform Heelpad is ontworpen om samen met de Softform Odstock Wedge te gebruiken om extra steun aan de onderbenen te geven.

Product omschrijving

De Invacare range van Softform accessoires biedt exceptionele druk vermindering resultaten, specifiek voor de individuele noden van het lichaam.

De Softform Heelpad is ontworpen om druk te verminderen op gevoelige plaatsen aan de hiel. Het juiste volume van de gel in de zak/zakken zorgt voor druk verdeling en gewichtsverdeling.. De druk op de hielen van de patiënt wordt tot een minimum herleid wanneer de hiel/hielen op de gel zak gepositioneerd zijn.

De “heavy duty” water-resistente cover biedt een lucht doorlatende , twee richtingen rekbaar stretch oppervlak, voor de patiënt comfort en maximum effect van de schuimbasis te geven.

Softform Heelpad	Lengte 68cm	Breedte 48cm	Hoogte 3.5cm
------------------	----------------	-----------------	-----------------

Indien u meer informatie wenst te ontvangen ivm de Softform matras range, gelieve de Invacare klantendienst te contacteren op volgend nummer Invacare on +32 (0)50 83 10 10.

Verplaatsen

BE

Het is zeer belangrijk voor de patiënt om zich regelmatig te verplaatsen, of te laten verplaatsen. Dit helpt de druk te ontlasten; werkt preventief tegen decubitus en potentiële verzwering .

Reiniging, desinfectie en hergebruik

- Het reiniging protocol moet op regelmatige tijdstippen gebeuren of bij verandering van gebruiker. De cover kan gereinigd worden door gebruik van een neutraal detergent en warm water. Reinigingsproducten met phenols of alcohols moeten vermeden worden.
- In geval de cover gecontamineerd is, vraag uw Infection Control Officer voor advies. Voor het desinfecteren van de cover, gebruik eventueel een 0.1% chloride oplossing met een zachte doek en goed naspoelen met proper water.
- De hielpad is uitgerust met afneembare bescherming overtrek, deze kunnen afzonderlijk bij besteld worden.

Cover verwisselen

De cover kan niet verwisselt worden daar deze vast gelast is om insijpeling van water te vermijden. Afneembare covers zijn ter beschikking ter bescherming tegen infecties



Caution



Minimum gebruikersgewicht: 25Kg

Maximum gebruikersgewicht: 249Kg

Kwaliteit en vuurbestendigheid

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 9001:2000 and ISO 13485:2003. All Invacare products feature the CE mark, in compliance with the Medical Devices Directive.

The foam used to manufacture the Invacare Softform Heelpad is independently tested and certified in accordance with BS 5852:2006 ignition sources 0, 1 and crib 5. The Cover is tested to BS7175:1989



Invacare NV
Autobaan 22
B-8210
Loppem

Tel: +32 (0) 50 83 10 10 Fax: +32 (0) 50 83 10 11



In navolging van onze bedrijfs policy van continue product verbeteringen, reserveren wij ons het recht om aanpassingen aan een product te doen zonder dit mede te delen.

Softform is a registered trademark of Invacare LTD.

Softform *Heelpad*



Instruções de utilização

- Por favor leia as instruções antes de utilizar o produto.
- Retire o produto da embalagem.
- Coloque por baixo do ou dos calcanhares de forma a que fique ou fiquem colocados em contacto com o saco de gel.. Utilizado com a cunha Odstock Wedge proporciona um melhor posicionamento das pernas.

Descrição do produto

A gama de suportes de calcanhares Heelpads da Invacare, oferece uma excepcional redução de pressão nos calcanhares especifica as necessidades do corpo..

O Softform Heelpad foi desenhado de forma a reduzir a pressão nas zonas vulneráveis do calcanhar. O volume controlado de gel dentro do saco possibilita uma distribuição uniforme a pressão e do peso. A pressão e mantida num nível mínimo quando existe contacto dos calcanhares com o gel.

A capa resistente à água , é, permeável aos vapores , estensível em 2 direcções de forma a proporcionar ao utilizador e maximizar o efeito do suporte de espuma.

Softform Heelpad	Comprimento	Largura	Altura
	68cm	48cm	3.5cm

Caso necessite de informação adicional por favor contacte o nosso serviço a clientes.

Reposicionamneto

PT

É muito importante para o utilizador que seja posicionado de formas diferentes e regulamente. Desta forma a pressão é aliviada prevenindo a compressão dos tecidos e o aparecimento de úlceras de pressão.

Higiene e desinfeção:

- Os protocolo de limpeza deve ser empreendido como parte de um plano da limpeza ou no evento de uma mudança do utilizador. A capa pode ser limpa utilizando uma solução de detergente neutro e água quente aplicado com um pano. Os agentes de limpeza que contêm produtos abrasivos ou álcool não devem ser usados
- No caso de haver contaminação da capa, por favor contacte o seu centro de controlo de infeções para conselho ou em alternativa desinfecte a capa utilizando uma solução de 0.1% de cloreto num pano e em seguida lave com água

Mudar a capa

A capa não pode ser mudada pois é selada de forma a evitar que os líquidos entrem Na na espuma. Existem capas descartáveis adicionais para facilitar o controlo dde infeção.



Cuidado



Peso mínimo utilizador: 25Kg

Peso máximo utilizador: 249Kg

Qualidade e Resistência ao fogo

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, operando segundo as normas ISO 9001 :2000 e ISO 13485:2003. Todos os produtos Invacare são certificados com a marca CE em respeito com as directivas dos produtos médicos. A espuma utilizada para o fabrico da cunha Heelpad foi testada e certificada independentemente de acordo com as normas BS 5852: 2006 para retardante de Fogo 0, 1 e nível 5. A capa foi testada segundo a norma BS7175: 1989



Fabricado por: Invacare Ltd
Invacare Lda
Rua Estrada Velha, nº 949
4465-784 Leça do Balio,
Portugal

Tel : +351 (0) 225 1933 60 Fax : +351 (0) 225 1057 39
Portugl@invacare.com



De acordo com a política da Invacare em manter o constante desenvolvimento do produto, reservamo-nos o direito de alterar o produto sem aviso prévio.

Softform é uma marca registrada Invacare

INVACARE Softform Heelpad



Notice d'utilisation

- Merci de lire attentivement cette notice avant toute utilisation du produit.
- Retirer tous les éléments d'emballage avant l'utilisation.
- Positionner la poche de gel pour immerger les talons dans le sac de gel afin de réduire les pressions.
- La Cale talon a été conçu pour être utilisé avec la cale Plicature pour maximiser la libération des pressions de contact au niveau des talons.

Description du produit

La gamme d'aide technique à la posture **Cale talon** permet d'obtenir d'excellentes répartitions des pressions tout en assurant un maximum de confort pour le patient. La première prévention de l'escarre au lit consiste à changer les points d'appui du corps sur le matelas en moyenne toutes les 3 heures pour limiter la compression trop prolongée des vaisseaux en regard des saillies osseuses et pour permettre l'irrigation des tissus.

La Cale talon est conçu pour réduire la pression sur les zones sensibles du talon. Le contrôle du volume des poches de gel permet un déplacement des pressions et même une répartition du poids. La pression sur les talons d'un patient est minimale quand les talons sont en contact avec les poches de gel.

La housse est imperméable aux liquides, perméable à la vapeur d'eau, bi-extensible pour assurer un très bon confort et maximiser les caractéristiques de la mousse et du gel.

Softform Heelpad	Longueur	Largeur	Hauteur
	68cm	48cm	3.5cm

Si vous désirez des informations supplémentaires au sujet des aides techniques à la posture **Positioning**, veuillez téléphoner au service commercial de Invacare® au +33 (0)2 47 62 64 66.

Repositionnement

Il est très important que le patient se repositionne ou qu'il soit repositionné régulièrement. Cela réduit la pression et prévient la compression des tissus et donc la formation d'ulcères potentiel.

Nettoyage et Désinfection

- Utiliser une solution de détergent neutre et d'eau chaude ou, à défaut, une solution de chlorure à 0,1%. Appliquer avec un tissu jetable. Suite à l'application, la housse devra être rincée avec un chiffon humide propre et être soigneusement séchée. En cas d'infection du support, contacter le service de décontamination. Pas de nettoyage en machine car pas de possibilité de déhousseage.
- La cale talon est vendue avec des housses PU pour faciliter la désinfection. Il est possible de commander des housses PU en pièces détachées.

Remplacement de la housse

La housse ne peut pas être enlevée du fait de la soudure pour protéger contre toute type de bactérie.



Poids patient minimum: 25Kg

Poids patient maximum: 249Kg

Qualité et Résistance aux feux

Dans notre société, la qualité est prioritaire. Nous travaillons conformément aux normes ISO 9001 : 2000 et ISO 13485 : 2003. Tous les produits Invacare® portent la marque CE conformément à la Directive relative aux appareils médicaux.

Les mousses utilisées pour fabriquer les produits Invacare® Softform® Heelpad sont soumises à des essais indépendants et certifiées conformément à la norme BS 5852:2006 (réglementations feux). La housse est testée conformément à la norme Feux BS7175:1989.



Produit par Invacare Ltd
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230
Fondettes

Tel : +33 (0) 2 47 62 64 66 Fax : +33 (0) 2 47 42 12 24
Contactfr@invacare.com



Compte tenu de notre politique d'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de est une marque déposée de Invacare@Ltd.

Softform est un nom de marque enregistré par Invacare LTD.

INVACARE Softform Heelpad



Invacare Softform Fersenpolster

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise und handeln Sie danach.

Allgemein

- Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Verpackung.
- Platzieren Sie das Fersenpolster so unter den Fersen, dass die Fersen in die Gelpolster einsinken können.
- Das *Invacare® Softform® Fersenpolster* kann zusammen mit dem *Invacare® Softform® Keilkissen* eingesetzt werden, um die unteren Extremitäten zu entlasten.

Produktbeschreibung

Die *Invacare® Softform® Fersenpolster* bieten eine außergewöhnliche, den individuellen Bedürfnissen des Patienten angepasste Druckentlastung. Es entlastet die besonders empfindlichen Fersen durch Druckverteilung in den Gelsäcken und eine gleichmäßige Gewichtsverteilung. Die Druckbelastung auf die Fersen wird auf ein Minimum reduziert, wenn die Fersen auf den Gelsäcken liegen.

Der bi-elastische, atmungsaktive, wasserundurchlässige Bezug bietet dem Patienten höchsten Komfort und maximiert die Wirksamkeit des Fersenkissens.

Umlagerung

Es ist sehr wichtig, dass der Patient regelmäßig seine Position ändert oder umgelagert wird. Dies führt zu einer Druckentlastung und wirkt so der Bildung von Druckstellen und Druckgeschwüren entgegen.

Reinigung, Desinfektion und Wiederaufbereitung

- Während der Benutzung sollte das Fersenpolster einmal wöchentlich mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Bezug kann mit einem Neutralreiniger (mildes, handelsübliches Reinigungs- und Desinfektionsmittel) und heißem Wasser abgewischt werden. Bei starker Verschmutzung empfehlen wir die Reinigung mit einer verdünnten Reinigerlösung bei 80°C in der Waschmaschine.
- Bei der Reinigung sollten keine Reiniger verwendet werden, die Phenol oder Alkohol Enthalten.
- Im Falle einer Kontaminierung wenden Sie sich bitte an Ihren Hygienebeauftragten. Der Bezug kann mit einer 0,1%igen Chlorklösung mit einem Einmaltuch abgewischt werden. Danach mit Klarwasser abspülen.

Bezug

Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezuges und ziehen Sie ihn vorsichtig vom Fersenkissen. Beim Beziehen des Fersenkissens mit einem neuen Bezug achten Sie bitte darauf, dass sich die Ecken des Fersenkissens korrekt in den Ecken des Bezuges befinden. Danach schließen Sie den Reißverschluss.

Hinweise zum Wiedereinsatz des Fersenpolster

- Bei einem Patientenwechsel muss das Fersenpolster, wie in Punkt **Reinigung, Desinfektion und Wiederaufbereitung** beschrieben, gereinigt und desinfiziert werden.
- Bitte reinigen Sie den Bezug beim Patientenwechsel.
- Es sollte ein Reinigungsprotokoll als Teil des Reinigungssystems geführt werden.

Zubehör

Zu den Fersenpolstern kann als Unterstützung das *Invacare® Softform® Keilkissen* eingesetzt werden. Es reduziert zusätzlich den Druck auf die Fersen indem Knie und Hüfte gebeugt und die Knie gleichzeitig angehoben werden.

Qualität und Entflammbarkeit

- *Invacare®* ist gem. ISO9001:2000 und ISO 13485:2003 zertifiziert. Alle *Invacare®* Produkte tragen das CE-Zeichen gemäß der Richtlinie für Medizinprodukte.
- Der Schaumstoff, aus dem die *Invacare® Softform® Fersenpolster* hergestellt wird, wurde in unabhängigen Tests gem. BS 5852:1990 mit Zündquellen 0, 1 und 5 geprüft und zertifiziert. Der Bezug wurde gemäß BS 7175:1989 und Verbundtest DIN EN 597 1,2 getestet.

Softform *Heelpad*



Yes, you can.®

Technische Spezifikation

Artikelbezeichnung	Invacare® <i>Softform</i> ® Fersenkissen (Heelpad) HP 100	Invacare® <i>Softform</i> ® Fersenkissen (Heelpad) HP 50
Maße		
Höhe in cm	3,5	3,5
Breite in cm	62	32
Länge in cm	48	48
Gewicht in kg	3,6	1,5
Material		
Material Schaumstoff	PU	PU
Material Gel	Silicon	Silicon
Material Bezug (im Liegerumfang)	PU / PA	PU / PA
Benutzergewicht		
Min. in kg	25	25
Max. in kg	245	245



Softform® ist ein eingetragenes Warenzeichen der INVACARE® UK Ltd.
 Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen sowie Irrtümer, vorbehalten.



INVACARE® AQUATEC GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Telefon 07562 700-0
Telefax 07562 700-66
E-Mail info@invacare-aquatec.com
Internet www.invacare-aquatec.com



MOBITEC Mobilitätshilfen GmbH
Herzog Odilostraße 101
A-5310 Mondsee
Telefon 06232 5535-00
Telefax 06232 5535-4
E-Mail mobitec@nextra.at



MOBITEC Rehab AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Telefon 061 487 70 80
Telefax 061 487 70 81
E-Mail office@mobitec-rehab.ch
Internet www.mobitec-rehab.ch

Hersteller: **INVACARE UK OPS LTD.**, Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ, UK



INVACARE® INTERNATIONAL:

Belgium & Luxemburg: Autobaan 22 · B-8210 Loppem

Danmark: Sdr. Ringvej 37 · DK-2605 Brøndby

Deutschland, Österreich, Switzerland

Allemannenstrasse 10. D-88316 Isny

European Distributor Organisation

Kleiststraße 49 · D-32457 Porta Westfalica

España: c/ Areny · s/n - Polígon Industrial de Celrà ·

E-17460 Celrà (Girona)

France: Route de St Roch · F-37230 Fondettes

Ireland: Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road,
Swords, County Dublin, Ireland

Italia: Via dei Pini, 62 · I-36016 Thiene (VI)

Nederland: Celsiusstraat 46 · NL-6716 BZ Ede

Norge: Grensesvingen 9 · N-0603 Oslo

Portugal: Rua Estrada Velha, nº 949 • 4465-784 Leça do Balio,
Portugal

Sverige & Suomi: Fagerstagatan 9 · P.O. Box 66 ·
S-163 91 Spånga

United Kingdom & Eire: Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ UK

Australia : 1 Lenton Place, (PO Box 5002),
North Rocks, New South Wales 2151

New Zealand : 4 Westfield Place, PO Box 62124,
Mt. Wellington, Auckland

Manufactured by Invacare Ltd.
Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ UK

